



Igazgatóság

2013. ÉVI ELŐZETES KÖLTSÉGVETÉSI TERVEZET

CT/CA-008/2012HU

TARTALOMJEGYZÉK

I. BEVEZETÉS

A – ÁLTALÁNOS BEVEZETÉS

B – AZ ÁRAK ÉS KÖLTSÉGEK ÖSSZEHANGOLÁSA

C – BEVÉTELEK

D – KIADÁSOK

E – TEVÉKENYSÉGEK

II. BEVÉTELEK ÉS KIADÁSOK KIMUTATÁSA – ÖSSZESÍTÉSBEVÉTELEK KIMUTATÁSA 2013

IV. KIADÁSOK KIMUTATÁSA 2013

1. SZ. MELLÉKLET LÉTSZÁMTERV

I. BEVEZETÉS

A. Általános bevezetés

A 2013-es pénzügyi évre vonatkozó előzetes költségvetési tervezet a következőket foglalja magában:

- B. A Fordítóközpont tevékenységének leírását, tekintettel az árak és költségek összehangolására a 2013. évre vonatkozóan;
- C. A legutóbb az 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított 2965/94/EK tanácsi rendelet 10. cikke (2) bekezdése szerint a Fordítóközpont bevételeit az általa nyújtott szolgáltatások ellentételezéseképpen, amelyek azon szervek befizetéseiből származnak, amelyek számára a Fordítóközpont munkát végez, valamint azon intézményektől és szervezetektől, amelyekkel együttműködési megállapodást kötött, beleértve az intézmények közötti tevékenységeket és a közösségi támogatást.
- D. A Fordítóközpont kiadásait, címenként lebontva.
- E. A Fordítóközpont kiadásait, tevékenységekre lebontva. Ez a rész a 2013. évi előzetes munkaprogram-tervezet vonatkozásait mutatja be. Ismerteti a Fordítóközpont stratégiai célkitűzéseinek elérése érdekében az egyes tevékenységekhez hozzárendelt erőforrásokat és bemutatja az egyezményes költségvetési struktúrát is.

A jelen költségvetési dokumentumban szereplő valamennyi összeg euróban értendő.

B. Az árak és költségek összehangolása

Az előző évek gyakorlatához hasonlóan a Fordítóközpont ügyfeleitől előrejelzéseket kértek ehhez az előzetes költségvetési tervezethez. A 2013. évi előrejelzések az igazgatótanács által a 2012. évre jóváhagyott új árstruktúrát veszik alapul. A 2013-ra előrejelzett oldalszám (633 658 oldal) csökkent a 2011. évi eredményhez képest (712 813 számlázott oldal) és enyhén a 2012. évi előrejelzésekhez képest is (635 817 oldal).

A 2013. évi előrejelzés elkészítéséhez a 2012-es árakat alapul véve az 1. cím (ügynökségek és hivatalok) és 3. cím (intézmények) alatti bevételeket 41,1 millió euróra becsülik, ami 2012-höz képest 1,1 millió eurós csökkenést jelent a hasonló éves oldalszám ellenére, és 1,8 millió eurós csökkenést 2011-hez képest.

A helyzet orvoslására a Fordítóközpont intenzívebb erőfeszítéseket tett a költségeinek csökkentésére, optimalizálva munkamódszereit és –folyamatait, valamint jelentős csökkentéseket eszközölt a következő területeken is:

- a 2012. évi létszámtervhez képest 9 pozíció törlése (215 helyett 206 álláshely),
- a 2013. évi előléptetések számának lényeges csökkentése,
- a rugalmas munkaidő-beosztás alkalmazásának módosítása,
- költségvetési sorok befagyasztása vagy csökkentése (10-40%-kal): szakképzés, kiküldetések, takarítás és karbantartás, ingóságok vásárlása, könyvek és újságok vásárlása,
- a távmunkában dolgozók internetes előfizetéseinek lemondása.

A programszerűen tervezett szolgáltatásokra több mint 10 évvel ezelőtt 25%-os kedvezményt vezettek be, amellyel a Fordítóközpont ügyfeleit a fordítási igények jobb tervezésére szeretnék ösztönözni. Az igények eloszlását elemezve kiderült, hogy a dokumentumok esetében a tervezett vagy lassabb árkategóriába eső oldalak aránya az előrejelzésben szereplő összoldalszámhoz képest 2011-ben 28%-kal emelkedett, 2013-ra elérve a 42%-ot, amely a költségek azonos szinten maradása mellett a várt bevételek jelentősen csökkenését eredményezi.

Ennek következtében, valamint az igazgatótanács által 2009-ben elfogadott árak és költségek összehangolása alapelv alkalmazásának megfelelően, a Fordítóközpont a tervezett és lassabb árkategóriába eső szolgáltatások (fordítások, lektorálások, módosítások) tekintetében a jelenleg alkalmazott 25%-os csökkentés helyett 10%-os árcsökkentést javasol.

A 2013. évi bevételeknél (a dokumentum III. része) ez az ármódosítás csoportos módon érvényesül az 1990 és 3990. költségvetési soroknál, így itt 1,5 millió euró keletkezik, amely a költségvetés kiegyensúlyozásához szükséges.

A tervezett és lassabb szolgáltatások ármódosítása, valamint a fentemlített költségcsökkentések azonban még mindig nem elegendőek a csökkenő bevételek és a kiadások közti eltérés lefedésére.

Ezért a Fordítóközpont, hogy ne kelljen a többi szolgáltatásnál árat emelnie, a 2011-ben megállapított, árstabilitás fenntartására kialakított tartalék egy részét a bevételekhez csoportosította át (560 700 euró). Ezen túlmenően az e-CdT projekt integrálásához szükséges berendezések és rendszerek előkészítéséhez kapcsolódó kiadások (500 000 euró a 2120-es és 196 000 euró a 2100. Költségvetési sorban) kompenzálására a kivételes beruházásokra vonatkozó 2011-ben létrehozott tartalék egy részét, 696 000 eurót, is átcsoportosították a bevételekhez.

A költségek féléves felülvizsgálatára 2012 júliusában kerül sor, amikor a 2013. évi árak véglegesítése is aktuális lesz. A kialakított árakat augusztus/szeptember során küldik el az ügyfeleknek, így lesz idejük felülvizsgálni a 2013-ra vonatkozó előrejelzéseiket, az igazgatótanács elé pedig 2012 októberében kerül jóváhagyásra az ártáblázat.

Az alábbi táblázat a 2013-ban alkalmazandó, előzetes ártervet mutatja be:

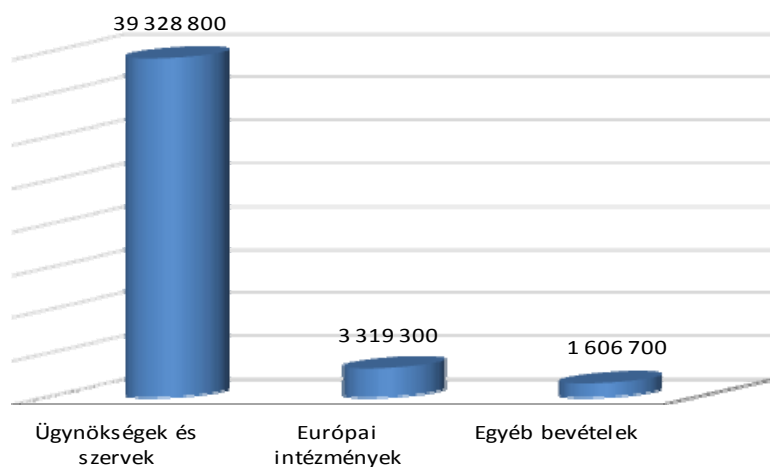
Szolgáltatás	Normál (EUR)	Tervezett/lassabb (EUR)	Sürgős (EUR)	Nagyon sürgős (EUR)
Fordítás (oldalankénti ár)	97,00	- 10%	+ 25%	174,60
Módosítás (oldalankénti ár)	180,00			
Lektorálás (oldalankénti ár)	48,50			
Szerkesztés (oldalankénti ár)	60,00			
Védjegyek, formatervezési minták és modellek (oldalankénti ár)	42,50 EUR 371 000 oldalra kiszámolva (kétoldalú egyezmény)			
Egyéb szolgáltatások (egységesítés, terminológia, stb.)	900 euró fő/nap			
Kifejezéslisták	5,00 euró kifejezésenként			

Pótdíjak:

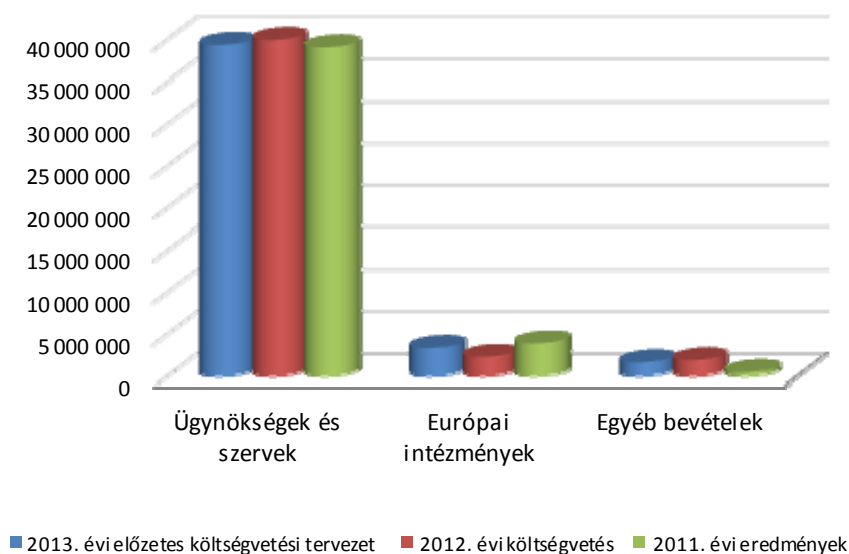
Dokumentumtípus	EUR
Komplex formátum (oldalankénti pótdíj)	10,00
Bizalmas dokumentum (oldalankénti pótdíj)	10,00
Nem uniós nyelv (oldalankénti pótdíj)	10,00

C. Bevételek

A becsült bevételek a következőképpen kerültek lebontásra:



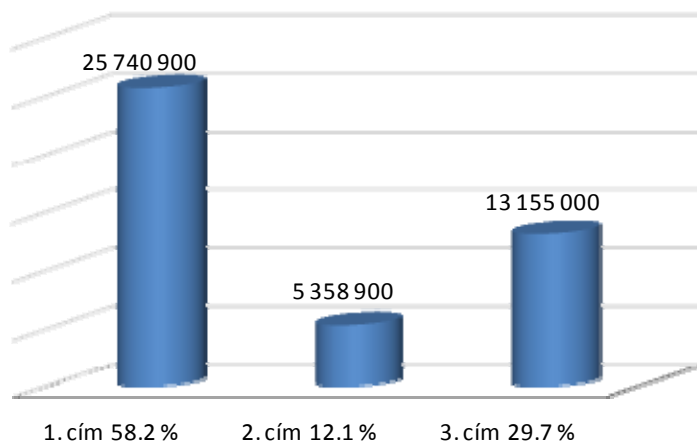
Az alábbi diagram a 2013-ra becsült bevételeket mutatja a 2012. és 2011. évi költségvetéshez és a 2011. évi eredményhez képest:



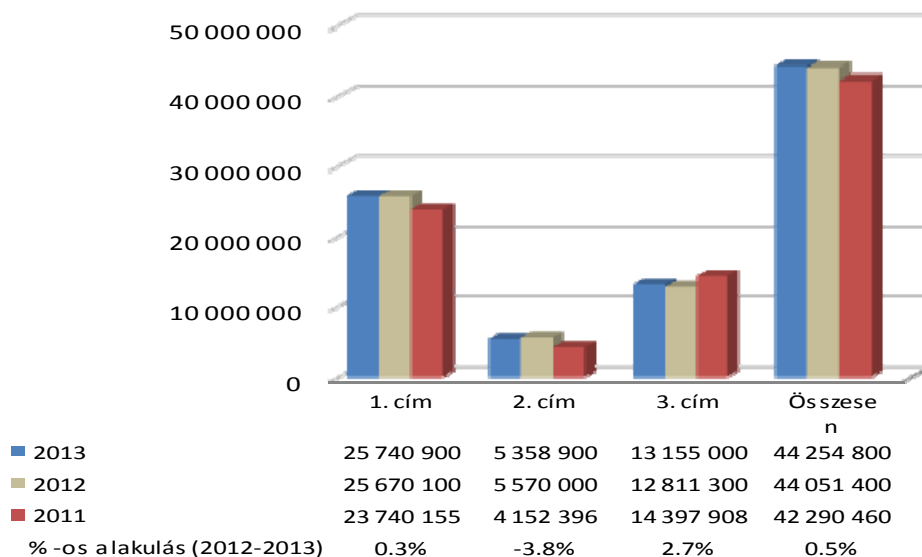
A grafikonon világosan látható, hogy 2013-ban a bevételek csökkenése lényegesen jelentősebb lenne a tervezett vagy lassabb szolgáltatások árkedvezményének 25-ről 10%-ra csökkentésére irányuló javaslat alkalmazása nélkül. A költségvetésben a javaslat két különálló költségvetési sorra gyakorol hatást, az 1. címben szereplő 1990-es és a 3. címben szereplő 3990-es sorra. Az egyes ügyfelekre vonatkozó költségvetés megfelel az általuk januárban átadott eredeti előrejelzéseknek, azonban az augusztus/szeptember során esedékes felülvizsgálat alkalmával minden ügyfélnek újból értékelnie kell az előrejelzéseit ahhoz, hogy a 2013-as költségvetés-tervezet elkészíthető legyen.

D. Kiadások

Amint az a B. szakaszban olvasható, a Fordítóközpont kiadások és bevételek összehangolásával kapcsolatos erőfeszítései az összes tételt érintették. A kiadások a következőképpen kerültek lebontásra, ahol a százaléktértek az egyes címek részesedését jelzik a költségvetésben:



2012-höz viszonyítva az 1. cím stabil marad (+ 0,3%) az elkerülhetetlen általános emelések ellenére (bérek és előléptetések), a 2. cím 3,8 %-kal csökken, a 3. cím pedig 2,7 %-kal nő. A kiadások címek szerinti összetételét, valamint a 2012. évi költségvetéssel és a 2011. évi eredménnyel való összevetését az alábbi ábra mutatja. A 10. cím nem tartalmaz előirányzatot sem a 2013., sem a 2012. évi költségvetésben, ezért azt a diagram nem tünteti fel.



1. cím – SZEMÉLYZETI KIADÁSOK

Az 1. cím, a személyzeti kiadások vonatkozásában a létszámterv felülvizsgálata, valamint a szerződéses és kölcsönzött munkaerő alkalmazásának előtérbe helyezése miatt a költségek 2012 és 2013. között nem emelkednek.

A létszámterv felülvizsgálata két AST állást eltörölt, 7 ideiglenes tisztviselői álláshelyet szerződésesre változtattak és két AD pozíciót pedig újradefiniálnak – a horvát EU-csatlakozás miatt 2013-ban két adminisztrátori állást eltörölnek a támogató osztályokon, hogy a létszám emelkedése nélkül lehessen felvenni két horvát fordítót.

A teljes létszámterv a 2012-es 215-ről 206-ra csökken 2013-ban. Ennek megfelelően a szerződéses tisztviselők tervezett száma 15-ről 22-re nő.

2011 végén 205 álláshely volt betöltve.

Az 1. címhez tartozó költségek egyéb csökkentési rendelkezései a 2013-ra vonatkozó előléptetések számát, valamint, csekélyebb mértékben, a képzésekhez és kiküldetésekhez kapcsolódó kiadásokat is csökkentik.

Fontos hangsúlyozni, hogy az említett csökkentések nélkül az 1. cím kiadásainak teljes összege 5,4%-kal meghaladná a jelenleg a kimutatásokban szereplő összeget (a dokumentum IV. része).

2. cím – ÉPÜLETEK, BERENDEZÉSEK ÉS KÜLÖNFÉLE MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK

A 2. cím: Épületek, berendezések és egyéb működési költségek vonatkozásában a Fordítóközpont a 2012. évi költségvetéshez képest 3,8%-kal tudta csökkenteni kiadásait. A 2011. évi eredményhez képest érzékelt 29%-os emelkedés a 2012-ben esedékes, informatikai szervereket tároló új helységhez és a 2013-ban megvalósítandó e-CdT projekthez kapcsolódó jelentős beruházási kiadások eredménye. Ez a program lehetővé fogja tenni a Fordítóközpont számára, hogy szembe tudjon nézni az elkövetkezendő évek kihívásaival, még jobban ki tudja elégíteni az ügyfelek jelenlegi és jövőbeni igényeit, és egyben növelhesse versenyképességét.

2013-ban a takarítási és karbantartási költségeket, valamint a bútorok, könyvek és folyóiratok vásárlásához kapcsolódó kiadásokat is csökkentették.

3. cím – MŰKÖDÉSI KIADÁSOK

A 3. cím (Működési kiadások) esetében a kiadások várhatóan 2,7%-kal haladják meg a 2012. évi költségvetést és 8,6%-kal csökkennek a 2011. évi eredményhez képest.

A külsős fordítókhoz kapcsolódó kiadások előrejelzéseit finomították, összehasonlítva a 2011-ben lefordított oldalszámot a 2013. évi becslésekkel, amihez nagy segítséget jelentettek az ügyfelek által átadott részletes előrejelzések. 2011-re vonatkozóan kijelenthető, hogy a külső fordítások oldalszámát és így a költségvetés-módosításban az ehhez kapcsolódó 3000-es sort alultervezték. 2011 novemberében a Fordítóközpontnak így 681 540 eurót kellett elkülöníteni erre az előirányzatra. Ez a módosítás 25 költségvetési sort érintett a 3000. sor javára.

A Fordítóközpont azóta hatékonyabb elemzési és nyomon követési rendszert alkalmaz a 3000-es költségvetési sornál, amely lehetővé teszi a 2013. évi költségvetés-tervezet igényeinek pontosabb értékelését és a 2012. évi költségvetés-módosítás megfelelő elkészítését.

10. cím – TARTALÉKOK

A 10. címre (Tartalékok) nincsenek előirányzatok a 2013. évi költségvetésben. A közösségi nyugdíjrendszerbe befizetendő hozzájárulás, amely 2013-re vonatkozóan 3,64 millió EUR, az 1. címben szerepel, így szükségtelen az előfinanszírozási alap növelése.

E. A Fordítóközpont tevékenységei

A Fordítóközpont négy tevékenységet határozott meg: 1) alaptevékenység: fordítás; 2) támogató tevékenységek; 3) külső tevékenységek; és 4) vezetési és felügyeleti tevékenységek. A 2013. évi humán és pénzügyi erőforrások az alábbi táblázatban feltüntetett módon oszlanak meg a különböző tevékenységek között. Az 1. és 2. címben szereplő pénzügyi forrásokat az egyes tevékenységekhez rendelt humán erőforrások alapján osztották fel. A számítás figyelembe veszi a különféle álláshely-típusok és fokozatok – azaz a munkabéreköltségek – tevékenységek közötti megoszlását. A részletesebb adatok a 2013. évi előzetes munkaprogram-tervezetben találhatók.

	Humán erőforrások (személyzet) %	Pénzügyi források %	Pénzügyi források
Alaptevékenység: fordítás	64,8 %	74,5 %	32 958 558
Támogató tevékenységek	25,8 %	14,7 %	6 525 530
Külső tevékenységek (promóció)	1,9 %	3,5 %	1 553 462
Vezetési és felügyeleti tevékenységek	7,5 %	7,3 %	3 217 249
Összesen	100 %	100 %	44 254 800

1. tevékenység: FORDÍTÁS

A Fordítóközpont alaptevékenysége a nyelvi szolgáltatások nyújtása, főként dokumentumok fordítása, módosítása, szerkesztése és lektorálása formájában, valamint a közösségi védjegyek, formatervezési minták és modellek meghatározott minőségi és határidőbeli kereteknek megfelelő fordítása és lektorálása formájában (a Fordítóközpont stratégiai prioritása).

A Fordítóközpont erre a tevékenységre humán erőforrásának 64,8 %-át, teljes költségvetésének pedig 74,5 %-át fordítja, azaz a 30. fejezet előirányzatainak összességét, valamint az 1. és 2. címek előirányzatainak az e tevékenységgel összefüggő részét.

A 2013-ra előrejelzett teljes oldalszám 633 658, ami 0,3%-kal kevesebb a 2012. évi költségvetésnél. A tervezett és lassabb szolgáltatások árának a kiadások és bevételek kiegyensúlyozása miatt szükséges emelése következtében az előirányzott bevételek 1,1%-kal emelkedtek 2012-höz képest.

	2013	2012	% 2012-2013
Előrejelzett összoldalszám	633 658	635 818	-0,3 %
A fordításokra, terminológiai és kifejezéslistákra kifizetett teljes összeg	42 648 100	42 183 100	+1,1 %

A fordítási tevékenység (oldalszámban mért) becslése a következők szerint alakul:

Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EKÜ)	2 267
Európai Képzési Alapítvány (ETF)	2 526
A Kábítószerek és a Kábítószerek-függőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA)	4 788
Európai Gyógyszerügynökség (EMA)	32 374
Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA)	7 760

Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (BPHH)	37 833
BPHH szerkesztési ellenőrzés	17 305
BPHH védjegyek	370 608
Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO)	1 237
Európai Rendőrségi Hivatal (Europol)	4 929
Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound)	7 195
Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (CEDEFOP)	620
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA)	5 810
Európai Beruházási Bank (EBB)	p.m.
Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA)	3 189
Európai Igazságügyi Együttműködési Egység (EUROJUST)	52
Európai Tengerbiztonsági Ügynökség (EMSA)	2 070
Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA)	23 068
Európai Vasúti Ügynökség (ERA)	7 732
Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség (ENISA)	206
Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC)	1 944
Az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (FRONTEX)	4 153
Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA)	9 198
Versenyképességi és Innovációs Végrehajtó Hivatal (EACI)	350
Európai Rendőrakadémia (CEPOL)	1 134
Egészség- és Fogyasztóügyi Végrehajtó Ügynökség (EAHC)	1 015
Európai Védelmi Ügynökség (EDA)	154
Európai Védelmi Ügynökség (EVÜ)	52
Európai Vegyianyag Ügynökség (ECHA)	29 700
Közösségi Halászati Ellenőrző Hivatal (CFCA)	1 619
Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás (Fusion for Energy, F4E)	515
Az Európai Unió Műholdközpontja (EUMK)	p.m.
A Transzeurópai Közlekedési Hálózat Végrehajtó Hivatala (TEN-T EA)	278
Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT)	1 237
Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERC)	675
Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA)	292
„Tiszta Égbolt” közös vállalkozás (CSJU)	168
A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE)	2 248
„SESAR” közös vállalkozás (SESAR JU)	206
Európai adatvédelmi biztos (EDPS)	13 432
Beágyazott számítástechnikai rendszerekre irányuló közös technológiai kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás (ARTEMIS)	109
Innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás (IMI JU)	238
Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás (FCH JU)	91
Az Európai Nanoelektronikai Kezdeményezés Tanácsadó Testülete közös vállalkozás (ENIAC JU)	p.m.
Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal (EMTH)	p.m.
Energiaszabályozók Együttműködési Ügynöksége (ACER)	527
Európai Értékpapír-piaci Hatóság (EÉPH)	5 496
Európai Bankhatóság (EBH)	2 062
Európai Biztosítás- és Foglalkoztatáinyugdíj-hatóság (EBFH)	p.m.
Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testülete (BEREC)	p.m.
Európai Bizottság – Foglalkoztatási Főigazgatóság	8 500

A KÖZPONT IGAZGATÓSÁGA ÁLTAL 2012. MÁRCIUS 22-ÉN ELFOGADOTT DOKUMENTUM

Európai Parlament	p.m.
Az Európai Unió Tanácsa	750
Európai Számvevőszék	550
Az Európai Unió Régióinak Bizottsága	p.m.
Európai Gazdasági és Szociális Bizottság	p.m.
Az Európai Unió Bírósága	9 000
Európai Központi Bank	1 090
Európai ombudsman	5 306
Oldalszám összesen	633 658

2. tevékenység: ADMINISZTRATÍV ÉS TECHNIKAI TÁMOGATÁS

Az Európai Unió önálló szerveként a Fordítóközpontnak a humán erőforrások, közbeszerzések, pontos és megbízható számvitel, infrastruktúra és logisztika terén adminisztratív és technológiai támogatási feladatkörököt kell biztosítania, valamint az alaptevékenységekhez szükséges támogatást kell nyújtania. A támogatási tevékenységek célkitűzése továbbá az ügyfeleknek nyújtott szolgáltatások javítása érdekében szükséges nagyméretű, átfogó projektek koordinálása is. Végezetül a Fordítóközpontnak az információ- és kommunikáció-technológiához (ICT) szükséges központi infrastruktúrához kapcsolódó hatékony megoldásokat is ki kell dolgoznia.

A Fordítóközpont az adminisztratív és technikai támogatással kapcsolatos tevékenységekre humán erőforrásainak 25,8 %-át, teljes költségvetésének pedig 14,7 %-át fordítja, amely megfelel az 1. és 2. címek előirányzatai e tevékenységgel összefüggő részének.

3. tevékenység: KÜLSŐ TEVÉKENYSÉGEK (PROMÓCIÓS TEVÉKENYSÉGEK)

Ennek a tevékenységnek a célkitűzése egyrészt a Fordítóközpont tevékenységének, másrészt a fordításnak, mint szakmának és szolgáltatásnak a népszerűsítése, elsősorban a külső partnereknél, ügyfeleknél, intézményközi és nemzetközi bizottságok előtt, valamint tagállami egyetemeken tartott bemutatók révén. Ezek a tevékenységek a Fordítóközpont második küldetéséhez is kapcsolódnak, amely az intézményközi együttműködésben való részvételt jelenti az erőforrások racionalizálásához és a közösségi fordítás folyamatainak harmonizálásához való hozzájáruláson keresztül.

A Fordítóközpont erre a tevékenységre humán erőforrásainak 1,9 %-át, teljes költségvetésének pedig 3,5 %-át fordítja, azaz a 31. fejezet előirányzatainak összességét, valamint az 1. és 2. címek előirányzatainak az e tevékenységgel összefüggő részét.

4. tevékenység: VEZETÉS ÉS FELÜGYELET

A Fordítóközpont vezetésének figyelembe kell vennie az EU szerveire és intézményeire vonatkozó személyzeti szabályzatot és pénzügyi szabályzatot, és biztosítania kell tevékenységeinek megbízhatóságát, jogszerűségét és szabályszerűségét, belső ellenőrzési normáinak hatékonyságát, valamint az átfogó minőségirányítási rendszer betartását. Kizárólag a hatékony és megfelelő vezetési és felügyeleti tevékenység révén érhető el a Fordítóközpont tevékenységeinek megvalósítása az elvárt eredmények elérése mellett.

A Fordítóközpont erre a tevékenységre humán erőforrásainak 7,5 %-át, teljes költségvetésének pedig 7,3 %-át fordítja, amely megfelel az 1. és 2. címek előirányzatai e tevékenységgel összefüggő részének.

II. BEVÉTELEK ÉS KIADÁSOK KIMUTATÁSA – ÖSSZEFOGLALÓ

Cím	Címsor	A 2013. pénzügyi év	A 2012. pénzügyi év	2011. évi eredmény
	BEVÉTELEK			
1	ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGTŐL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	EGYÉB BEVÉTELEK	350 000	495 000	441 561
5	KÖLTSÉGVETÉSI TÖBBLET ÉS AZ ELŐZŐ ÉVEK TARTALÉKALAPJAIBÓL SZÁRMAZÓ ÁTUTALÁSOK	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	ÖSSZESEN	44 254 800	44 051 400	52 577 869
	KIADÁSOK			
1	SZEMÉLYZETI KIADÁSOK	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	ÉPÜLETEK, BERENDEZÉSEK ÉS KÜLÖNFÉLE MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	MŰKÖDÉSI KIADÁSOK	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	TARTALÉKOK	p.m.	p.m.	p.m.
	ÖSSZESEN	44 254 800	44 051 400	42 290 460

III. BEVÉTELI KIMUTATÁS – 2013

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kötségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kötségvetés (EUR)	2011. évi kötségvetési eredmény
1	ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK			
1 0	ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK			
1 0 0	Ügynökségektől, hivataloktól, intézményektől és szervektől származó bevételek			
1 0 0 0	Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EEA)	222 600	300 000	355 910
1 0 0 1	Európai Képzési Alapítvány (ETF)	245 000	250 200	317 240
1 0 0 2	Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA)	533 800	718 700	691 717
1 0 0 3	Európai Gyógyszerügynökség (EMA)	2 871 300	3 057 000	2 982 374
1 0 0 4	Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA)	763 700	737 900	735 835
1 0 0 5	Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (BPHH)	5 486 900	5 258 700	4 338 290
1 0 0 6	BPHH védjegyek	15 750 800	15 770 800	16 280 483
1 0 0 7	Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO)	120 000	120 000	54 195
1 0 0 8	Európai Rendőrségi Hivatal (Europol)	478 100	1 016 400	512 570
1 0 0 9	Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound)	702 400	600 000	826 960
	<i>1 0 0. jogcímcsoport – Összesen</i>	27 174 600	27 829 700	27 095 575
1 0 1				
1 0 1 0	Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (Cedefop)	61 400	121 300	103 429
1 0 1 2	Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA)	610 200	1 057 300	1 662 933
1 0 1 3	Európai Újjáépítési Ügynökség (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Európai Beruházási Bank (EBB)	p.m.	p.m.	16 740
1 0 1 5	Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA)	350 900	352 400	393 008

III. BEVÉTELI KIMUTATÁS – 2013

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
1	
10	
100	A legutóbb az 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított, 2965/94/EK tanácsi rendelet 10. cikke (2) bekezdésének b) pontja.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	

Cím Alcím Jogcímsopo rt Jogcím	Megnevezés	Előzetes költtségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi költtségvetés (EUR)	2011. évi költtségvetési eredmény
1 0 1 6	Európai Unió Igazságügyi Együttműködési Egysége (Eurojust)	5 000	5 000	1 953
1 0 1 7	Európai Tengerbiztonsági Ügynökség (EMSA)	200 800	200 000	84 574
1 0 1 8	Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA)	1 705 400	1 505 500	1 398 439
1 0 1 9	Európai Vasúti Ügynökség (ERA)	750 000	750 000	696 269
	<i>1 0 1. jogcímsoport – Összesen</i>	3 683 700	3 991 500	4 357 345
1 0 2				
1 0 2 0	Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség (ENISA)	20 000	20 000	97 317
1 0 2 1	Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC)	198 200	189 200	625 980
1 0 2 2	Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (Frontex)	315 700	398 900	392 638
1 0 2 3	Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA)	709 600	700 000	759 837
1 0 2 4	Versenyképességi és Innovációs Végrehajtó Ügynökség (EACI)	34 000	40 700	23 686
1 0 2 5	Európai Rendőrakadémia (CEPOL)	110 000	110 000	85 970
1 0 2 6	Egészség- és Fogyasztóügyi Végrehajtó Ügynökség (EAHC)	106 000	111 100	98 002
1 0 2 7	Európai GNSS Ügynökség (GSA)	14 900	24 600	4 883
1 0 2 8	Európai Védelmi Ügynökség (EDA)	5 000	5 000	12 717
1 0 2 9	Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA)	3 165 200	4 405 400	3 707 841
	<i>1 0 2. jogcímsoport – Összesen</i>	4 678 600	6 004 900	5 808 872
1 0 3				
1 0 3 0	Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (EFCA)	157 000	157 000	164 309
1 0 3 1	„Fusion for Energy” Közös Vállalkozás (F4E)	50 000	50 000	27 438
1 0 3 2	Európai Unió Műholdközpontja (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163

Cím Alcím Jogcímsop ort Jogcím	Megjegyzések
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes költésvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi költésvetés (EUR)	2011. évi költésvetési eredmény
1 0 3 3	Transzeurópai Közlekedési Hálózat Végrehajtó Ügynöksége (TEN-T EA)	27 000	27 000	18 677
1 0 3 4	Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT)	120 000	120 300	82 584
1 0 3 5	Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERCEA)	62 200	63 500	38 051
1 0 3 6	Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA)	35 000	25 200	19 875
1 0 3 7	Tiszta Égbolt Közös Vállalkozás (CSJU)	16 300	8 000	9 261
1 0 3 8	Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE)	218 100	215 500	218 749
1 0 3 9	SESAR Közös Vállalkozás (SJU)	20 000	24 100	19 832
	<i>1 0 3. jogcímcsoport – Összesen</i>	705 600	690 600	599 937
1 0 4				
1 0 4 0	Európai adatvédelmi biztos (EDPS)	980 000	980 000	930 590
1 0 4 1	Beágyazott számítástechnikai rendszerekre irányuló közös technológiai kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás (ARTEMIS JU)	10 100	4 700	7 998
1 0 4 2	Innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás (IMI JU)	23 100	p.m.	29 589
1 0 4 3	Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás (FCH JU)	6 600	2 500	6 870
1 0 4 4	Európai Nanoelektronikai Kezdeményezés Tanácsadó Testülete Közös Vállalkozás (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	4 883
1 0 4 5	Európai Menekültügyi Támogató Hivatal (EASO)	p.m.	p.m.	135 199
1 0 4 6	Energiaszabályozók Együtműködési Ügynöksége (ACER)	25 800	4 400	0
1 0 4 7	Európai Értékpapír-piaci Felügyeleti Hatóság (ESMA)	533 100	216 700	31 620
1 0 4 8	Európai Bankhatóság (EBA)	200 000	200 000	21 895
1 0 4 9	Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (EIOPA)	p.m.	p.m.	3 023

Cím Alcím Jogcímsop rt Jogcím	Megjegyzések
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
	<i>1 0 4. jogcímcsoport – Összesen</i>	1 778 700	1 408 300	1 171 665
1 0 5				
1 0 5 0	Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testülete (BEREC)	p.m.	p.m.	5 151
	<i>1 0 5. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	5 151
	1 0. ALCÍM – ÖSSZESEN	38 021 200	39 925 000	39 038 543
19	ÜGYNÖKSÉGEKHEZ, HIVATALOKHOZ, INTÉZMÉNYEKHEZ ÉS SZERVEKHEZ KAPCSOLÓDÓ EGYÉB BEVÉTELEK			
1 9 9	A javasolt ársturktúráváltozás hatása			
1 9 9 0	A javasolt ársturktúráváltozás hatása	1 307 600	p.m.	p.m.
	<i>1 9 9. jogcímcsoport – Összesen</i>	1 307 600	p.m.	p.m.
	1 9. ALCÍM – ÖSSZESEN	1 307 600	p.m.	p.m.
	1. cím - Összesen	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS			
2 0	A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS			
2 0 0	A Bizottságtól származó támogatás			
2 0 0 0	A Bizottságtól származó támogatás	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>2 0 0. cikk - Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	2 0. ALCÍM – ÖSSZESEN	p.m.	p.m.	p.m.
	2. cím - Összesen	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS			
3 0	INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS			
3 0 0	Intézményközi együttműködés			
3 0 0 0	Európai Bizottság - Foglalkoztatási Főigazgatóság	1 054 400	920 000	2 341 598

Cím Alcím Jogcímsop ort Jogcím	Megjegyzések
105	
1050	
199	
1990	Árengedmény programozott/lassú fordítás esetén: -25% helyett -10%.
2	
20	
200	A legutóbb az 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított, 2965/94/EK tanácsi rendelet 10. cikk (2) bekezdésének (c) pontja.
2000	
3	
30	
300	A legutóbb az 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított, 2965/94/EK tanácsi rendelet 10. cikke (2) bekezdésének (b) pontja.
3000	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
3 0 0 1	Részvétel az Intézményközi Fordítási és Tolmácsolási Bizottságban (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Intézményközi projektek kezelése	749 000	739 300	982 250
3 0 0 3	Európai Parlament	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Európai Unió Tanácsa	69 100	43 000	30 029
3 0 0 5	Európai Számvevőszék	66 700	50 000	27 952
3 0 0 6	Európai Unió Régiók Bizottsága	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Európai Gazdasági és Szociális Bizottság	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Európai Unió Bírósága	654 700	p.m.	18 972
	<i>3 0 0. jogcímcsoport – Összesen</i>	2 593 900	1 752 300	3 400 800
3 0 1				
3 0 1 0	Európai Központi Bank	90 200	95 500	14 000
3 0 1 1	Európai ombudsman	397 700	410 300	451 255
	<i>3 0 1. jogcímcsoport – Összesen</i>	487 900	505 800	465 254
	3 0. ALCÍM – ÖSSZESEN	3 081 800	2 258 100	3 866 054
3 9	AZ INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSHEZ KAPCSOLÓDÓ EGYÉB BEVÉTELEK			
3 9 9	A javasolt ársturktúraváltozás hatása			
3 9 9 0	A javasolt ársturktúraváltozás hatása	237 500	p.m.	p.m.
	<i>3 9 9. jogcímcsoport – Összesen</i>	237 500	p.m.	p.m.
	3 9. ALCÍM – ÖSSZESEN	237 500	p.m.	p.m.
	3. cím - Összesen	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	EGYÉB BEVÉTELEK			
4 0	EGYÉB BEVÉTELEK			

Cím Alcím Jogcímsop ort Jogcím	Megjegyzések
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
3 9 9	
3 9 9 0	Árengedmény programozott/lassú fordítás esetén: -25% helyett -10%.
4	
4 0	

Cím Alcím Jogcímsopo rt Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
4 0 0	Banki kamatok			
4 0 0 0	Banki kamatok	350 000	495 000	441 561
	<i>4 0 0. jogcímsoport – Összesen</i>	350 000	495 000	441 561
4 0 1	Egyéb visszafizetések			
4 0 1 0	Egyéb visszafizetések	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>4 0 1. jogcímsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	4 0. ALCÍM – ÖSSZESEN	350 000	495 000	441 561
	4. cím - Összesen	350 000	495 000	441 561
5	AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVRŐL ÁTHOZOTT TÖBBLET ÉS AZ ELŐZŐ ÉVEK TARTALÉKAIBÓL SZÁRMAZÓ ÁTUTALÁSOK			
5 0	AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVRŐL ÁTHOZOTT TÖBBLET ÉS AZ ELŐZŐ ÉVEK TARTALÉKAIBÓL SZÁRMAZÓ ÁTUTALÁSOK			
5 0 0	Az előző pénzügyi évről áthozott többlet			
5 0 0 0	Az előző pénzügyi évről áthozott többlet	p.m.	p.m.	9 231 710
	<i>5 0 0. jogcímsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	9 231 710
5 0 1	Az előző évek tartalékaiból származó átutalások			
5 0 1 0	Átutalás kivételes befektetések céljára képzett tartalékból	696 000	774 800	p.m.
5 0 1 5	Az árstabilitási tartalékból származó átutalás	560 700	598 500	p.m.
	<i>5 0 1. jogcímsoport – Összesen</i>	1 256 700	1 373 300	p.m.
	5 0. ALCÍM – ÖSSZESEN	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	5. cím - Összesen	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	MINDÖSSZESEN	44 254 800	44 051 400	52 577 869

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
4 0 0	Ez a jogcímcsoport a Fordítóközpont bankszámláinak kamatára vonatkozik.
4 0 0 0	
4 0 1	Ez a jogcímcsoport különféle visszafizetésekre (magán-telefonhívások, stb.) vonatkozik.
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Az előző pénzügyi évről áthozott többlet. A Fordítóközpont 2003. december 22-i költségvetési rendeletének 16. cikke.
5 0 1	
5 0 1 0	Az e-Cdt programmal kapcsolatos kiadásokra vonatkozó előrejelzés, a helyi rendszerek és berendezések adaptálásának céljából.
	A tartalék egy részét 2011-ben hozták létre az árstabilitás céljából.

IV. KIADÁSI KIMUTATÁS – 2013

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
1	ALKALMAZOTTAK			
11	AKTÍV ÁLLOMÁNYBAN LÉVŐ ALKALMAZOTTAK			
110	<i>Aktív állományban lévő alkalmazottak</i>			
1100	Alapilletmények	14 871 800	14 855 000	13 763 889
1101	Családi támogatások	1 368 100	1 849 300	1 285 431
1102	Külföldi munkavégzési és külföldi tartózkodási támogatások	2 355 600	2 324 800	2 218 249
1103	Titkársági támogatások	29 800	29 400	28 590
	<i>110. jogcímcsoport – Összesen</i>	18 625 300	19 058 500	17 296 160
111	<i>Kisegítő és helyi alkalmazottak</i>			
1110	Kisegítő alkalmazottak	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Kisegítő állományban lévő tolmácsok	p.m.	p.m.	p.m.

IV. KIADÁSI KIMUTATÁS – 2013

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
1	
11	
110	
1100	<p>Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen annak 62. és 66. cikke. Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak alapilletményének fedezésére szolgál.</p> <p>2013. évi létszámterv: 206 álláshely, azaz 2012-höz viszonyítva 9 álláshellyel kevesebb.</p> <p>Az éves fizetésemelés a 2012. évi fizetések alapján számítva (+1.7%) + 1% a 2013. januártól júniusig terjedő időszakra, illetve további 1% a 2013. júliustól decemberig terjedő időszakra.</p>
1101	<p>Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 62., 67. és 68. cikke, valamint a VII. melléklet I. szakasza.</p> <p>Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak háztartási, eltartott gyermek után nyújtott és iskoláztatási támogatásának fedezésére szolgál. A 2013. évi csökkenés oka a létszámterv módosítása.</p>
1102	<p>Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 62. és 69. cikke, valamint VII. mellékletének 4. cikke. Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak külföldi munkavégzési és külföldi tartózkodási támogatásának fedezésére szolgál.</p>
1103	<p>Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen XIII. melléklete 18. cikkének (1) bekezdése.</p> <p>Ez az előirányzat az AST besorolási osztályban gyors- és gépiróként, táviróként, gépiróként, ügyvezető titkárként vagy osztályvezető titkárként foglalkoztatott, a 2004. május 1. előtti hónapban támogatásra jogosult tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak titkársági támogatásának fedezésére szolgál.</p> <p>A kedvezményezettek száma 2013-ban 17, a fizetésemelések megegyeznek az 1100. jogcímben szereplőkkel.</p>
111	
1110	<p>Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen annak 3. cikke és III. címe.</p> <p>Ez az előirányzat a kisegítő alkalmazottak javadalmazása (beleértve a túlórákat) és a velük kapcsolatos munkaadói társadalombiztosítási járulékok fedezésére szolgál.</p>
1111	<p>Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen annak 3. cikke és III. címe.</p> <p>Ez az előirányzat csak akkor használható fel, ha a Tolmácsolási Főigazgatóság (korábbi nevén SCIC) nem képes a Fordítóközpont által kért erőforrások biztosítására, különös tekintettel az igazgatóság üléseire.</p>

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
1112	Helyi alkalmazottak	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Gyakornokok	13 500	13 300	13 788
1115	Szerződéses alkalmazottak	1 123 800	729 700	622 657
	<i>111. jogcímcsoport – Összesen</i>	1 137 300	743 000	636 445
112	Alkalmazottak szakmai továbbképzése			
1120	Alkalmazottak szakmai továbbképzése	196 400	210 000	178 898
	<i>112. jogcímcsoport – Összesen</i>	196 400	210 000	178 898
113	Munkaadói társadalombiztosítási járulékok			
1130	Betegségbiztosítás	505 600	505 100	492 569
1131	Baleset- és foglalkozási betegség elleni biztosítás	114 500	114 400	102 226
1132	Munkanélküliségi biztosítás	150 900	155 200	121 684
1133	Nyugdíjjogosultság megalapozása vagy fenntartása	p.m.	p.m.	p.m.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
1112	Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen annak 4. cikke és V. címe. Ez az előirányzat a helyi alkalmazottak javadalmazása (beleértve a túlórákat) és a velük kapcsolatos munkaadói társadalombiztosítási járulékok fedezésére szolgál.
1113	Ez az előirányzat fedezi a gyakornokokkal kapcsolatosan, például az egyetemekkel történő kapcsolatépítés során felmerülő kiadásokat. Az AD5/1 * besorolási fokozathoz tartozó alapilletmény 25%-a, 3 gyakornok négy hónapos időtartamra.
1115	Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen annak 3a. cikke és IV. címe. A 2013. évi növekedés 2012-höz képest a szerződéses alkalmazottak számának 15-ről 22-re történő emelkedésének az eredménye.
112	
1120	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 24a. cikke. A 2013. évi csökkenés oka a létszámterv módosítása.
113	
1130	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 72. cikke. Az Európai Közösségek tisztviselőinek betegségbiztosítására vonatkozó szabályok. Ez az előirányzat a munkáltató hozzájárulásának (az alapilletmény 3,4%-a) fedezésére szolgál. A tisztviselő hozzájárulása az alapilletmény 1,7%-a.
1131	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 73. cikke és VIII. mellékletének 15. cikke. Ez az előirányzat a foglalkozási betegségek és a balesetek elleni biztosításhoz való munkáltatói hozzájárulás (az alapilletmény 0,77%-a) fedezésére szolgál. Az így kiszámított előirányzathoz további 2%-ot adnak hozzá (a rátát 0,7854%-ra növelve) azon kiadások fedezésére, amelyekre a biztosítás nem terjed ki (a személyzeti szabályzat 73. cikke).
1132	Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen annak 28a. cikke. Ez az előirányzat az ideiglenes alkalmazottak munkanélküliségi biztosításának fedezésére szolgál. Az alkalmazott ráta: az alapilletmény 1,62%-a.
1133	Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen annak 42. cikke. Ez az előirányzat a Központ azon kifizetéseinek fedezésére szolgál, amelyeket a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak érdekében eszközöl, abból a célból, hogy származási országukban megalapozzák vagy fenntartsák nyugdíjjogosultságukat.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
1134	Hozzájárulás a Közösség nyugdíjrendszeréhez	3 636 600	3 571 600	3 460 492
	<i>113. jogcímcsoport – Összesen</i>	4 407 600	4 346 300	4 176 971
114	Egyéb támogatások és juttatások			
1140	Szülési és haláleseti támogatások és juttatások	1 000	1 000	p.m.
1141	A munkavégzés helyéről a származási országba történő éves utazás költségei	292 900	297 900	267 712
1143	Átalányjuttatások reprezentációs célra	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>114. jogcímcsoport – Összesen</i>	293 900	298 900	267 712
115	Túlóra			
1150	Túlóra	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>115. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Kiegészítő szolgáltatások			
1171	Szabadúszó tolmácsok és konferenciaszervezők	p.m.	p.m.	p.m.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
1134	Ez az előirányzat a Fordítóközpontnak a közösségi nyugdíjrendszerhez történő munkáltatói hozzájárulásának fedezésére szolgál. A munkáltatói hozzájárulás az alapilletmény 23,2%-a, a szerződéses alkalmazottak esetében is, a munkavállalói hozzájárulás pedig 11,6%.
114	
1140	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 70., 74. és 75. cikke. Ez az előirányzat az alábbiak fedezésére szolgál: — előirányzat szülei jutattásokra az olyan alkalmazott 5 gyermeke után, akinek származási országa nem nyújt ilyen jutattást. — tisztviselő elhalálása esetén az elhalálozott teljes díjazásának folyósítása a haláleset bekövetkeztének hónapját követő harmadik hónap végéig, valamint a holttestnek a tisztviselő származási országába történő szállításának költsége. Halál esetén a megfelelő előirányzatokat az 1100 jogcímből utalják át.
1141	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen VII. mellékletének 8. cikke. Ez az előirányzat fedezi a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak, házastársaik és eltartottaik munka- és származási helyük közötti utazásának átalányköltségeit. Az előirányzatok csökkenésének oka a létszámterv módosítása.
1143	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen VII. mellékletének 14. cikke. Ez az előirányzat azon tisztviselők vagy ideiglenes alkalmazottak meghatározott összegű juttatásainak fedezésére szolgál, akiknek munkavégzésük során rendszeresen reprezentációs költségeik merülnek fel.
115	
1150	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 56. cikke és VI. melléklete. Ez az előirányzat túlórák honorálására történő átalánydíjas vagy órabéres kifizetések fedezésére szolgál AST kategóriájú tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak, valamint helyi alkalmazottak részére, akiket a szokásos eljárás keretében szabadidővel nem lehetett kompenzálni.
117	
1171	A Fordítóközpont által olyan soron kívüli konferenciákra felvett szabadúszó tolmácsoknak történő kifizetések, amelyekhez a Bizottság nem tud gondoskodni a tolmácsolásról. A díjazáson túlmenően ez az előirányzat magában foglalja azon szabadúszó tolmácsok élet-, betegség- és balesetbiztosítási rendszeréhez való hozzájárulást is, akiknek munkahelyi címe nem azonos alkalmazásuk helyével, továbbá az utazási költségeket és az utazási átalányjuttatás kifizetését.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
1175	Ügynökségi alkalmazottak	172 700	172 700	387 485
	<i>117. jogcímcsoport – Összesen</i>	172 700	172 700	387 485
118	<i>A munkaerő-felvétellel és -áthelyezéssel kapcsolatos különféle kiadások</i>			
1180	Munkaerő-felvétellel kapcsolatos különféle kiadások	51 000	51 000	84 513
1181	Utazási költségek	8 000	8 300	3 410
1182	Beilleszkedési, újrabeilleszkedési és áthelyezési támogatások	86 000	65 000	31 749
1183	Költözési költségek	32 200	20 400	29 279
1184	Ideiglenes napidíjak	118 200	138 300	88 204
	<i>118. jogcímcsoport – Összesen</i>	295 400	283 000	237 155
119	<i>Bérrkorrekciós együttthatók és a díjazás kiigazításai</i>			

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
1175	Ez az előirányzat az ügynökségi alkalmazottak alkalmazásának fedezésére szolgál. 6 ügynökségi alkalmazottra (három AST3 kategóriájú álláshely hathónapos időszakra és három AST1 kategóriájú álláshely nyolchónapos időszakra) vonatkozó számítás. Ez a 2011. évi 4, illetve 7 álláshellyel szemben csökkenést jelent.
118	
1180	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 27-31., valamint 33. cikke. Ez az előirányzat a munkaerő-felvétellel kapcsolatos kiadások fedezésére szolgál. A 2012-ben és 2013-ban sorra kerülő 3 eljárásra vonatkozó becslések: hirdetési díjak, eljárásonként 15 pályázó utazási költségei és napidíja, valamint az orvosi vizsgálatok és a röntgenek díjai. A 2011-ben lebonyolított 6 eljáráshoz képest a felvételi eljárások száma csökkent.
1181	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 20. és 71. cikke, valamint VII. mellékletének 7. cikke. Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak (beleértve a családtagokat is) számára a szolgálat kezdetén vagy annak befejezésekor felmerülő útiköltség fedezésére szolgál.
1182	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen VII. mellékletének 5. és 6. cikke. Ez az előirányzat azon tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak beilleszkedési támogatásának fedezésére szolgál, akik lakóhelyük megváltoztatására kényszerülnek szolgálatba lépésük után, vagy akkor, amikor végleg kilépnek a szolgálatból, és máshol telepednek le. Az évek közötti különbség a fluktuációtól, valamint az újonnan felvett, illetve a távozó alkalmazottak származási országától függ.
1183	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 20. és 71. cikke, valamint VII. mellékletének 9. cikke. Ez az előirányzat azon tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak költözési költségeinek fedezésére szolgál, akik szolgálatba lépésük után lakóhelyük megváltoztatására kényszerülnek, vagy új munkahelyre történő áthelyezésükkor vagy akkor, amikor végleg kilépnek a szolgálatból, és máshol telepednek le. A számítás alapja a 2011. évi költözések költségeinek átlaga * 6 költözés 2013-ban * 10% áremelkedés. A 2012. évi csökkenés oka a költözések alacsonyabb száma, ami a létszámterv teljes végrehajtásának következménye.
1184	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 20. és 71. cikke, valamint VII. mellékletének 10. cikke. Ez az előirányzat azon tisztviselőknek és ideiglenes alkalmazottaknak járó napidíjak fedezésére szolgál, akik igazolják, hogy szolgálatba lépésük kapcsán (idetartozik az áthelyezés is) meg kellett változtatniuk a lakóhelyüket.
119	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
1190	Bérkorrekciós együtthatók	500	500	p.m.
	<i>119. jogcímcsoport – Összesen</i>	500	500	p.m.
	11 FEJEZET - ÖSSZESEN	25 129 100	25 112 900	23 180 825
13	KIKÜLDETÉSEK ÉS SZOLGÁLATI UTAK			
130	<i>Kiküldetések és szolgálati utak</i>			
1300	Kiküldetési költségek, szolgálati utak költségei és egyéb járulékos kiadások	40 000	40 000	68 000
	<i>130. jogcímcsoport – Összesen</i>	40 000	40 000	68 000
131	<i>Képzéshez kapcsolódó kiküldetések és szolgálati utak</i>			
1310	Képzéshez kapcsolódó kiküldetési költségek	30 000	30 000	50 000
	<i>131. jogcímcsoport – Összesen</i>	30 000	30 000	50 000
	13. ALCÍM – ÖSSZESEN	70 000	70 000	118 000
14	SZOCIÁLIS-EGÉSZSÉGÜGYI INFRASTRUKTÚRA			
140	<i>Szociális-egészségügyi infrastruktúra</i>			
1400	Éttermek és étkezdék	38 600	37 500	34 821
	<i>140. jogcímcsoport – Összesen</i>	38 600	37 500	34 821
141	<i>Orvosi szolgálat</i>			
1410	Orvosi szolgálat	60 200	39 400	61 500
	<i>141. jogcímcsoport – Összesen</i>	60 200	39 400	61 500
142	<i>Egyéb kiadások</i>			

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
1190	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 64. és 65. cikke. Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak díjazására, valamint a túlórákra folyósított összegekre alkalmazott súlyozások költségeinek fedezésére szolgál.
13	
130	
1300	Ez az előirányzat az alkalmazottak utazási költségeinek, a napi kiküldetési díjak kifizetésének és a járulékos vagy kivételes költségeknek a fedezésére szolgál, amennyiben ezekre az utakra a Fordítóközpont érdekében kerül sor, összhangban az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatával.
130	
1310	Ez az előirányzat a Luxemburgon kívüli képzésekhez kapcsolódó kiküldetési költségek fedezésére szolgál.
14	
140	
1400	Ez az előirányzat az éttermek, kávézók és étkezdék működési költségeinek, a létesítmények karbantartására vonatkozó szerződéseknek, a berendezések beszerzésének stb. fedezésére szolgál. A számítás alapja a 2011. évi fogyasztás * a 2012. és 2013. évi indexálás miatti növekedés.
141	
1410	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 59. cikke és II. mellékletének 8. cikke. Növekedés 2013-ban a 2011-ben felmerülő tényleges kiadások miatt.
142	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
1420	Egyéb kiadások	281 000	250 400	200 500
1421	Társadalmi kapcsolatok	13 000	12 000	21 025
	<i>142. jogcímcsoport – Összesen</i>	294 000	262 400	221 525
	14. ALCÍM – ÖSSZESEN	392 800	339 300	317 845
15	MOBILITÁS			
152	Mobilitás			
1520	Alkalmazotti csereprogram	p.m.	p.m.	p.m.
1521	A Fordítóközpont tisztviselőinek nemzeti hivatalokba, nemzetközi szervezetekhez vagy az állami szektor intézményeihez vagy vállalataihoz történő ideglenes kirendelése.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>152. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	15. ALCÍM – ÖSSZESEN	p.m.	p.m.	p.m.
16	SZOCIÁLIS JUTTATÁSOK			
160	Szociális juttatások			
1600	Rendkívüli támogatások	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>160. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Egyéb kiadások			
1620	Egyéb kiadások	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>162. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Bölcsoöde			
1630	Bölcsoöde	145 000	142 900	122 700

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
1420	Részvétel a társasági események bizottságában. Az előrejelzés a Bizottság Infrastrukturális és Logisztikai Hivatalának (OIL) az előrejelzésén alapul.
1421	Ez az előirányzat a különböző nemzetiségű alkalmazottak közötti társadalmi érintkezés előmozdítását célzó kezdeményezések ösztönzésére és finanszírozására, az alkalmazottak javára fordított egyéb kiadások és támogatások, továbbá a munkahelyi rendezvények költségeinek fedezésére szolgál.
15	
152	
1520	Ez az előirányzat azoknak a kiadásoknak a fedezésére szolgál, amelyek azzal kapcsolatosak, hogy a Fordítóközpont tisztviselőit és ideiglenes alkalmazottait helyettesítésre vagy ideiglenes megbízásra nemzeti vagy nemzetközi szervezetekhez irányítják.
1521	Ez az előirányzat azoknak a kiadásoknak a fedezésére szolgál, amelyek azzal kapcsolatosak, hogy a Fordítóközpont tisztviselőit és ideiglenes alkalmazottait helyettesítésre vagy ideiglenes megbízásra nemzeti vagy nemzetközi szervezetekhez irányítják.
16	
160	
1600	Ez az előirányzat fedezi a nehéz helyzetbe jutott tisztviselőnek, korábbi tisztviselőnek vagy elhunyt tisztviselő hozzátartozóinak adható készpénzben nyújtott támogatást.
162	
1620	Ez az előirányzat fedezi a családoknak, az újonnan érkezett alkalmazottaknak, a jogi segélyezésre, a cserkészcsoporthoz és vezetőiknek, illetve a szülői szervezet titkárságának adott támogatást.
163	
1630	Ez az előirányzat azoknak a költségeknek a fedezésére szolgál, amelyekkel a Fordítóközpont hozzájárul a Fordítóközpont munkatársainak gyermekgondozási költségeihez az olyan bölcsődék esetében, amelyeket nem a Bizottság tart fenn. Az Európai Parlament által a 2013. évre benyújtott becslés.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
	<i>163. jogcímcsoport – Összesen</i>	145 000	142 900	122 700
164	Fogyatékkal élőknek járó további segélyek			
1640	Fogyatékkal élőknek járó további segélyek	2 000	2 000	p.m.
	<i>164. jogcímcsoport – Összesen</i>	2 000	2 000	p.m.
	16. ALCÍM – ÖSSZESEN	147 000	144 900	122 700
17	SZÓRAKOZTATÁSI ÉS REPREZENTÁCIÓS KÖLTSÉGEK			
170	Szórakoztatási és reprezentációs költségek			
1700	Szórakoztatási és reprezentációs költségek	2 000	3 000	785
	<i>170. jogcímcsoport – Összesen</i>	2 000	3 000	785
	17. ALCÍM – ÖSSZESEN	2 000	3 000	785
19	NYUGDÍJAK			
190	Nyugdíjak			
1900	Nyugdíjak és kilépéskor folyósított támogatások	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>190. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	19. ALCÍM – ÖSSZESEN	p.m.	p.m.	p.m.
	1. cím - összesen	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	ÉPÜLETEK, BERENDEZÉSEK ÉS KÜLÖNFÉLE MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK			
20	INGATLANBEFEKTETÉS, ÉPÜLETEK BÉRLÉSE ÉS JÁRULÉKOS KÖLTSÉGEK			
200	Ingatlanbefektetések, épületek bérlése és járulékos költségek			
2000	Épületek bérlése és járulékos költségek	1 503 300	1 490 500	1 202 084
	<i>200. jogcímcsoport – Összesen</i>	1 503 300	1 490 500	1 202 084

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
164	
1640	Ez az előirányzat fedezi azokat a visszatérítéseket, amelyeket az aktív foglalkoztatásban lévő, fogyatékkal élő alkalmazottaknak, házasújsuknak és eltartott gyermekeiknek a fogyatékossgból fakadó, szükségesnek ítélt (nem egészségügyi), írásban igazolt kiadásokra fizetnek, miután a nemzeti jogosultságok már kimerültek.
17	
170	
1700	Ez az előirányzat a szórakoztatási és a reprezentációs költségek, valamint a különböző fogadások költségeinek fedezésére szolgál.
19	
190	
1900	Ez az előirányzat a nyugdíjak és a kilépéskor folyósított támogatások fedezésére szolgál.
2	
20	
200	
2000	Ez az előirányzat a Fordítóközpont által igénybevett épületek vagy épületrészek és parkolók bérletének fedezésére szolgál.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
201	Biztosítás			
2010	Biztosítás	9 500	11 000	9 002
	<i>201. jogcímcsoport – Összesen</i>	9 500	11 000	9 002
202	Víz, gáz, elektromos áram és fűtés			
2020	Víz, gáz, elektromos áram és fűtés	58 000	52 000	40 000
	<i>202. jogcímcsoport – Összesen</i>	58 000	52 000	40 000
203	Takarítás és karbantartás			
2030	Takarítás és karbantartás	170 000	193 000	175 310
	<i>203. jogcímcsoport – Összesen</i>	170 000	193 000	175 310
204	Helyiségek berendezése			
2040	Helyiségek berendezése	20 000	20 000	20 850
	<i>204. jogcímcsoport – Összesen</i>	20 000	20 000	20 850
205	Épületek biztonsága és felügyelete			
2050	Épületek biztonsága és felügyelete	81 400	83 100	72 540
	<i>205. jogcímcsoport – Összesen</i>	81 400	83 100	72 540
206	Ingatlanvásárlás			
2060	Ingatlanvásárlás	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>206. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Előzetes kiadások ingatlan építésére vagy vásárlására			

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
201	
2010	Ez az előirányzat a Fordítóközpont által elfoglalt épületek vagy épületrészek biztosítási részleteinek fedezésére szolgál.
202	
2020	Ez az előirányzat a szokásos költségek fedezésére szolgál.
203	
2030	Ez az előirányzat a takarítás (rendszeres takarítás, takarító, tisztító, mosodai, száraz vegytisztító termékek vásárlása, stb.) költségeinek, a műszaki felszerelések és eszközök (liftek, központi fűtés, légkondicionálók, stb.) karbantartási költségeinek, valamint a hulladék elszállítási költségének a fedezésére szolgál.
204	
2040	Ez az előirányzat fedezi az irodahelyiségek berendezését és az épület belső javításait.
205	
2050	Ez az előirányzat az épületek biztonságával és védelmével kapcsolatos különféle költségek fedezésére szolgál, különös tekintettel az épületörzéssel kapcsolatos szerződésekre, a tűzoltó készülékek bérletére és utántöltésére, a tűzoltó eszközök beszerzésére és karbantartására, az önkéntes tűzoltói feladatokat teljesítő tisztviselők felszereléseinek cseréjére és a kötelező ellenőrzések végrehajtásának költségeire.
206	
2060	Ez az előirányzat egy olyan épület lehetséges megvásárlásának fedezésére szolgál, amely a Fordítóközpont székhelye lehet.
208	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
2080	Előzetes kiadások ingatlan építésére vagy vásárlására	p.m.	358 300	p.m.
	<i>208. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	358 300	p.m.
209	Egyéb kiadások			
2090	Egyéb kiadások	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>209. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	20. ALCÍM – ÖSSZESEN	1 842 200	2 207 900	1 519 786
21	ADATFELDOLGOZÁS			
210	Információ-technológia			
2100	Hardver- és szoftvereszközök beszerzése, használata, szervizelése és karbantartása	1 500 000	1 438 000	874 302
	<i>210. jogcímcsoport – Összesen</i>	1 500 000	1 438 000	874 302
212				
2120	Szoftvereket és rendszereket üzemeltető, megvalósító, fejlesztő és karbantartó külső szolgáltatók	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	<i>212. jogcímcsoport – Összesen</i>	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	21. ALCÍM – ÖSSZESEN	2 850 000	2 591 000	1 982 468
22	INGÓSÁGOK ÉS JÁRULÉKOS KÖLTSÉGEK			
220	Műszaki berendezések és elektronikus irodai berendezések			
2200	Új vásárlások	5 000	5 000	4 494
2201	Csere	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Bérllet	p.m.	5 000	p.m.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
2080	Ez az előirányzat ingatlannal kapcsolatos szakértői jelentések költségeinek fedezésére szolgál: háromhetes konzultáció, keretszerződésben megszabott díj, az NHE felújítási projekthez.
209	
2090	Ez az előirányzat az egyéb szokásos, külön nem részletezett kiadások fedezésére szolgál, amilyenek például a közüzemi szolgáltatásokon (víz, gáz, elektromos áram) kívüli üzemeltetési költségek, a karbantartás, a helyi adók és a járulékos ráfordítások.
21	
210	
2100	Ez az előirányzat a számítógéphardverek beszerzésének vagy bérelésének, a szoftverfejlesztésnek, szoftver, illetve szoftvercsomag karbantartásnak és különböző adatfeldolgozó cikkek, stb. fedezésére szolgál. Ez a költségvetés nem tartalmazza az e-CdT projekt fő szoftverének beszerzését és karbantartását, magában foglal azonban 196 000 eurót az e-CdT programmal kapcsolatos perifériás végrehajtásokra.
212	
2120	Ez az előirányzat a külső üzemeltető személyzet (operátorok, rendszergazdák, rendszerfejlesztők, stb.) költségeinek fedezésére szolgál. A becslés tartalmaz 500 000 eurót, amely az e-CdT program helyi rendszerekre gyakorolt hatásának fedezésére szolgál.
22	
220	
2200	Ez az előirányzat a dokumentumok tárolását, archiválását, valamint postai kezelést szolgáló berendezések (fénymásológépek, faxkészülékek, lapolvasók, stb) beszerzésének fedezésére szolgál.
2201	A berendezések és felszerelések vásárlása ezen előirányzat alapján a pótlandó berendezések és felszerelések leselejtezésétől függ, amit a megállapított eljárási rend szerint kell elvégezni.
2202	Ez az előirányzat a faxkészülékek, fénymásológépek és különféle műszaki berendezések bérletének fedezésére szolgál.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
2203	Karbantartás, felhasználás és javítás	2 000	2 000	1 146
2204	Irodai felszerelések	3 000	3 000	3 949
	<i>220. jogcímcsoport – Összesen</i>	10 000	15 000	9 588
221	Bútorzat			
2210	Új vásárlások	10 000	15 000	8 173
2211	Csere	5 000	5 000	3 468
2212	Karbantartás, felhasználás és javítás	2 000	2 000	p.m.
	<i>221. jogcímcsoport – Összesen</i>	17 000	22 000	11 641
223	Járművek			
2230	Új járművek vásárlása	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Járművek bérlése	26 900	25 600	25 375
2233	Járművek karbantartása, felhasználása és javítása	8 200	4 000	7 546
	<i>223. jogcímcsoport – Összesen</i>	35 100	29 600	32 921
225	Dokumentációs és könyvtári költségek			
2250	Könyvtári állomány, könyvek vásárlása	8 000	10 000	10 000
2251	Speciális könyvtári, dokumentációs és sokszorosító felszerelések	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Újságok és folyóiratok előfizetése	5 000	9 000	8 699
2253	Szótárak fordítók részére	2 500	2 500	611
2254	Könyvek bekötése és állaguk megóvása	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>225. jogcímcsoport – Összesen</i>	15 500	21 500	19 311
	22. ALCÍM – ÖSSZESEN	77 600	88 100	73 460
23	FOLYÓ IGAZGATÁSI KÖLTSÉGEK			

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
2203	Ez az előirányzat a berendezések karbantartási és javítási költségeinek fedezésére szolgál.
2204	Ez az előirányzat fedezi az elektronikus irodai eszközökkel kapcsolatban előre nem látható kiadásokat.
221	
2210	Ez az előirányzat a bútórvásárlási költségek fedezésére szolgál.
2211	Ez az előirányzat a bútorzat ergonóm ellenőrzést követő cseréje költségeinek fedezésére szolgál.
2212	Ez az előirányzat a bútorzat karbantartási és javítási költségeinek fedezésére szolgál.
223	
2230	Ez az előirányzat egy hivatalos jármű vásárlásának fedezésére szolgál a Fordítóközpont részére.
2232	Ez az előirányzat arra szolgál, hogy hosszú távú szerződés formájában fedezze egy szolgálati jármű bérletét, valamint bizonyos előre nem látható szükségletek esetén járművek alkalmi bérletének költségeit.
2233	Ez az előirányzat a járművek működtetési és karbantartási költségeinek, valamint a tömegközlekedési eszközök használatából eredő költségek fedezésére szolgál.
225	
2250	Ez az előirányzat könyvek, dokumentumok és egyéb kiadványok vásárlásának fedezésére szolgál.
2251	Ez az előirányzat a könyvtárak speciális berendezéseinek beszerzési költségeit fedezi.
2252	Ez az előirányzat újságok és folyóiratok előfizetési költségeinek fedezésére szolgál, a Fordítóközpont saját igényeinek megfelelően.
2253	Ez az előirányzat szótárak vásárlására szolgál.
2254	Ez az előirányzat könyvek és folyóiratok állagának megőrzéséhez szükséges könyvkötési és egyéb költségek fedezésére szolgál.
23	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
230	Irodaszerek és irodai eszközök			
2300	Irodaszerek és irodai eszközök	20 000	20 000	29 688
	<i>230. jogcímcsoport – Összesen</i>	20 000	20 000	29 688
232	Pénzügyi kiadások			
2320	Banki költségek	4 500	4 500	3 940
2321	Árfolyamveszteségek	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>232. jogcímcsoport – Összesen</i>	4 500	4 500	3 940
233	Jogi költségek			
2330	Jogi költségek	p.m.	5 000	1 500
	<i>233. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	5 000	1 500
234	Káresemények			
2340	Káresemények	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>234. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Egyéb működési kiadások			
2350	Egyéb biztosítások	10 700	10 500	8 465
2352	A belső értekezletek költségei	1 500	1 500	867
2353	Osztályok költöztetése	10 000	10 000	6 399
2359	Egyéb kiadások	1 600	4 500	248
	<i>235. jogcímcsoport – Összesen</i>	23 800	26 500	15 979
239	Intézményközi szolgáltatások			
2390	A Bizottság által nyújtott fordítási szolgáltatások	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tolmácsolás	p.m.	p.m.	p.m.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
230	
2300	Ez az előirányzat irodaszerek és irodai eszközök beszerzési költségeinek fedezésére szolgál.
232	
2320	Ez az előirányzat a banki költségek, illetve a bankközi távközlési hálózathoz való csatlakozás költségének fedezésére szolgál.
2321	Ez az előirányzat a Fordítóközpont által a költségvetés végrehajtása során elszenvedett árfolyamveszteségek fedezésére szolgál, amennyiben ezek az árfolyamveszteségek nem számíthatók be árfolyamnyereségekkel szemben.
233	
2330	Ez az előirányzat az előzetes jogi költségek, illetve jogászok és más szakértők díjazásának fedezetére szolgál.
234	
2340	Ez az előirányzat a Fordítóközponttal szemben támasztott kárigények és azok rendezési költségeinek fedezésére szolgál (polgárjogi felelősség).
235	
2350	Ez az előirányzat fedezi az általános biztosításokat, a polgári jogi felelősséget, a lopáskárt, a könyvelők és az előlegszámlák kezelőinek külön biztosítását.
2352	Ez az előirányzat a belső értekezletek megszervezésével kapcsolatos költségek fedezésére szolgál.
2353	Ez az előirányzat az épületen belüli költözések költségeinek fedezésére szolgál.
2359	Ez az előirányzat fedezi a külön nem szereplő működési kiadásokat.
239	
2390	Ez az előirányzat azon fordítási szolgáltatások (beleértve a gépelést is) fedezésére szolgál, amelyeket a Bizottság nyújt a Fordítóközpont részére.
2391	Ez az előirányzat fedezi a tolmácsolási szolgáltatásokat, amelyeket különösen az európai uniós intézmények a Fordítóközpontnak kiszámláznak.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
2392	A Bizottságtól származó adminisztratív támogatás	134 900	130 100	145 700
2393	Kiadványok	16 000	27 000	23 885
2394	Terjesztés	5 000	p.m.	4 966
	<i>239. jogcímcsoport – Összesen</i>	155 900	157 100	174 550
	23. ALCÍM – ÖSSZESEN	204 200	213 100	225 657
24	POSTA ÉS TÁVKÖZLÉS			
240	Postai költségek			
2400	Postai és kézbesítési díjak	47 400	47 900	38 766
	<i>240. jogcímcsoport – Összesen</i>	47 400	47 900	38 766
241	Távközlés			
2410	Telefon-, távirat-, telex-, rádió- és televízió-előfizetés és díjak	215 000	295 000	194 160
	<i>241. jogcímcsoport – Összesen</i>	215 000	295 000	194 160
	24. ALCÍM – ÖSSZESEN	262 400	342 900	232 927
25	ÉRTEKEZLETEK KÖLTSÉGEI			
250	Hivatalos és egyéb értekezletekkel kapcsolatos költségek			
2500	Értekezletek általában	5 000	5 000	8 086
	<i>250. jogcímcsoport – Összesen</i>	5 000	5 000	8 086

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
2392	A Fordítóközpontot létrehozó 2965/94/EK tanácsi rendelet 12. cikke. Ez az előirányzat a Bizottság által a Fordítóközpontnak nyújtott adminisztratív szolgáltatások költségeinek fedezésére szolgál. A növekedés oka a kiküldetési költségek kiszámításának kiszervezése Személyi Juttatásokat Kezelő és Kifizető Hivatalhoz (PMO).
2393	Ez az előirányzat főleg a Fordítóközpont költségvetése, tevékenységi jelentése és egyéb közleményei kiadásának, illetve promóciós tevékenységei során felmerülő költségeinek a fedezésére szolgál.
2394	Ez az előirányzat a terjesztési tevékenységgel járó költségek, nevezetesen a promóciós és marketing-költségek (katalógusok, prospektusok, reklámok, piackutatás, stb.), valamint a nagyközönségnek és az ügyfeleknek szóló tájékoztatással és segítségnyújtással kapcsolatos költségek (a Cdt logójával ellátott tollak és ceruzák, USB-k, stb.) fedezésére szolgál. A dokumentumok nyomtatásával kapcsolatos költségeket a 2393. jogcím fedezi.
24	
240	
2400	Ez az előirányzat fedezi a postai és kézbesítési díjakkal kapcsolatban felmerült kiadásokat, beleértve a postai csomagküldést is. Az emelkedés oka az ajánlott küldési és a sürgősségi futárszolgáltatások (DHL) növekvő igénybevétele.
241	
2410	Ez az előirányzat a telefon, fax és telefonkonferenciák előfizetési költségeinek, a kommunikációnak, valamint az adattovábbítással és távközlési berendezésekkel kapcsolatos költségek fedezésére szolgál.
25	
250	
2500	Ez az előirányzat a szakértők és más látogatók, valamint intézményközi bizottságok útiköltségének, napidíjának és egyéb kiadásainak fedezésére szolgál, üléseken, bizottságokban, munkacsoportokban és szemináriumokon való részvételre való felkérés esetén.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
255	Különféle kiadások konferenciák, kongresszusok és értekezletek megszervezésével és az azokon való részvétellel kapcsolatban			
2550	Különféle kiadások konferenciák, kongresszusok és értekezletek megszervezésével és az azokon való részvétellel kapcsolatban	5 000	5 000	3 610
	255. jogcímcsoport – Összesen	5 000	5 000	3 610
	25. ALCÍM – ÖSSZESEN	10 000	10 000	11 696
26	A FORDÍTÓKÖZPONT IRÁNYÍTÓ TESTÜLETE			
260	Hivatalos és egyéb értekezletekkel kapcsolatos költségek			
2600	Az igazgatóság ülései	20 000	20 000	15 000
	260. jogcímcsoport – Összesen	20 000	20 000	15 000
261	Az igazgatóság üléseinek megszervezése			
2610	Az igazgatóság üléseinek megszervezése	7 500	12 000	6 501
	261. jogcímcsoport – Összesen	7 500	12 000	6 501
265	Tolmácsolás			
2650	Tolmácsolás	60 000	60 000	60 000
	265. jogcímcsoport – Összesen	60 000	60 000	60 000
	26. ALCÍM – ÖSSZESEN	87 500	92 000	81 501
27	INFORMÁCIÓ: BESZERZÉS, ARCHIVÁLÁS, ELKÉSZÍTÉS ÉS TERJESZTÉS			
270	Korlátozott jellegű konzultációk, tanulmányok és felmérések			
2700	Korlátozott jellegű konzultációk, tanulmányok és felmérések	25 000	25 000	24 900
	270. jogcímcsoport – Összesen	25 000	25 000	24 900

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
255	
2550	Ez az előirányzat konferenciák, kongresszusok és értekezletek megszervezésének és az azokon való részvétel költségeinek fedezésére szolgál. Ez az előirányzat a meglévő infrastruktúra által le nem fedett (például a JMO épületben, stb. megtartott) értekezletek megszervezésével kapcsolatos költségek fedezésére is szolgál.
260	
2600	Az értekezletekre, bizottságokba, valamint munkacsoportokba meghívott igazgatósági tagok utazási és napidíjaira, illetve egyéb költségeire elkülönített előirányzatok.
261	
2610	Ez az előirányzat az igazgatósági ülések megszervezésének költségeit fedezi.
265	
2650	Ez az előirányzat fedezi a tolmácsolási szolgáltatásokat, amelyeket különösen az európai uniós intézmények a Fordítóközpontnak az igazgatósági ülésekért kiszámláznak.
27	
270	
2700	Ez az előirányzat az adminisztratív, nevezetesen értékelő jelentések elkészítésének területére szakosodott szakértők általi konzultációkhoz, tanulmányokhoz és felmérésekhez kapcsolódó megbízások lehetővé tételére és külső konzulensek díjazásának fedezésére szolgál.

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
	27. ALCÍM – ÖSSZESEN	25 000	25 000	24 900
	2. cím - összesen	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	MŰKÖDÉSI KIADÁSOK			
30	KÜLSŐ FORDÍTÁSI SZOLGÁLTATÁSOK			
300	<i>Külső fordítási szolgáltatások</i>			
3000	Külső fordítási szolgáltatások	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	<i>300. jogcímsorozat – Összesen</i>	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	30. ALCÍM – ÖSSZESEN	12 440 000	12 124 300	13 704 572
31	AZ INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSSSEL KAPCSOLATOS KIADÁSOK			
310	<i>Intézményközi együttműködéssel kapcsolatos kiadások</i>			
3100	A nyelvi területet érintő intézményközi együttműködés	715 000	687 000	693 336
	<i>310. jogcímsorozat – Összesen</i>	715 000	687 000	693 336
	31. ALCÍM – ÖSSZESEN	715 000	687 000	693 336
	3. cím - összesen	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	TARTALÉKOK			
100	IDEIGLENES ELŐIRÁNYZATOK			
1000	<i>Ideiglenes előirányzatok</i>			
10000	Tartalék a munkáltatónak a Közösség nyugdíjalapjához történő hozzájárulásához	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Tartalék ingatlan beszerzéséhez	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Biztonsági tartalék	p.m.	p.m.	p.m.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
3	
30	
300	
3000	Ez az előirányzat a külső fordítási szolgáltatásokkal, nevezetesen a közösségi védjegyek és dokumentumok fordításával, a fordítások lektorálásával és módosításával, valamint a nyelvi szerkesztéssel és terminológiai munkával (kifejezéslisták fordítása) kapcsolatos költségek fedezésére szolgál.
31	
310	
3100	Ez az előirányzat azon tevékenységek költségeinek fedezésére szolgál, melyekről az Intézményközi Fordítási és Tolmácsolási Bizottság (ICTI) határozott, a nyelvi területet érintő intézményközi együttműködés elősegítése érdekében.
10	
100	
1000	
10000	Ez a tartalék egy előzetes előirányzat a munkáltatónak a Közösség nyugdíjalapjához történő hozzájárulásához. Nincs szükség tartalékra, mivel a jelenlegi évre vonatkozó előirányzat az 1134. jogcímbe került feltüntetésre.
10001	
10002	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	Előzetes kölségvetési tervezet – 2013 (EUR)	2012. évi kölségvetés (EUR)	2011. évi kölségvetési eredmény
10003	Árstabilitási tartalék	p.m.	p.m.	p.m.
10004	Tartalék az állandó előfinanszírozó alap részére	p.m.	p.m.	p.m.
10005	Tartalék vitatott fizetésemelkedés esetére	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Tartalék kivételes befektetésekre	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>1000. jogcímcsoport – Összesen</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	100. ALCÍM – ÖSSZESEN	p.m.	p.m.	p.m.
	10. cím - összesen	p.m.	p.m.	p.m.
	MINDÖSSZESEN	44 254 800	44 051 400	42 290 460

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megjegyzések
10003	
10004	Tartalék a Fordítóközpont költségvetési rendeletének 59a. cikke szerinti állandó előfinanszírozási alap létrehozásához. A költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok 58. cikke (2) bekezdése értelmében az alap összege nem lehet kisebb a pénzügyi év előirányzatainak négy tizenkettedénél.
10005	A vita 2010-ben rendeződött, így nincs szükség előirányzatra.
10006	

1. MELLÉKLET LÉTSZÁMTERV

Tisztségcsoportok és besorolási fokozatok	2011		2012		2013	
	2011. december 31-én benyújtva		A költségvetés által jóváhagyott		Előrejelzett	
	Állandó pozíciók	Ideiglenes alkalmazottak	Állandó pozíciók	Ideiglenes alkalmazotti pozíciók	Állandó pozíciók	Ideiglenes alkalmazotti pozíciók
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	13	0	16
ÖSSZESEN AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	3	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	17
AST 2	0	6	0	10	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1
ÖSSZESEN AST	18	55	18	59	17	51
ÖSSZESEN	60	145	65	150	64	142
ÖSSZES ALKALMAZOTT	205		215		206	